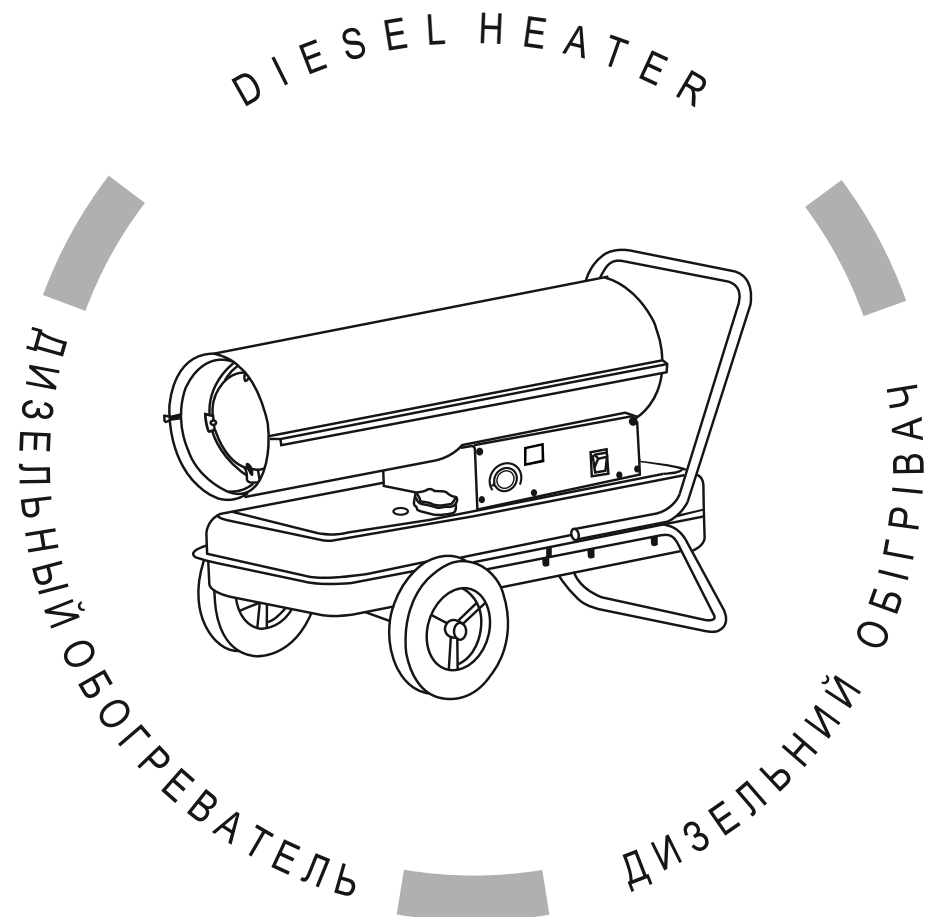


# VITALS

КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІ



WWW.VITALS.UA



MODEL

МОДЕЛЬ

МОДЕЛЬ

ДН-300

## ЗМІСТ

1. Загальний опис	6
2. Комплект поставки	9
3. Технічні характеристики	10
4. Вимоги безпеки	11
4.1. Важлива інформація з безпеки	11
4.2. Безпека експлуатації	12
4,3 Заземлення	16
5. Експлуатація	18
5.1. Підготовка до роботи	18
5.2. Робота	20
6. Технічне обслуговування	21
7. Транспортування, зберігання та утилізація	26
8. Можливі несправності та шляхи їх усунення	28
9. Умовні позначки	30
10. Примітки	31

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ

Ми висловлюємо Вам подяку за вибір продукції ТМ «Vitals».

Продукція ТМ «Vitals» виготовлена за сучасними технологіями, що забезпечує її надійну роботу протягом досить тривалого часу за умови дотримання правил експлуатації та заходів безпеки.

Дана продукція виготовлена на замовлення ТОВ «ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «ДТЗ»», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексеєнко, 100, приміщення 1, т.: (056) 374 89-37.

Продукція продається фізичним та юридичним особам у місцях роздрібною та оптовою торгівлі за цінами, вказаними продавцем, відповідно до чинного законодавства.

Дизельні обігрівачі Vitals за своєю конструкцією та експлуатаційними характеристиками відповідають вимогам нормативних документів України, а саме

ДСТУ EN 50081-2:2003; ДСТУ EN 61000-6-4:2016;

ДСТУ EN 61000-6-2:2018; ДСТУ EN 60204-1:2015;

технічним регламентам електромагнітної сумісності обладнання, постанова КМУ №1077 від 16.12.2015р.; низьковольтне електричне обладнання, постанова КМУ №1067 від 16.12.2015р.; безпеки машин, постанова КМУ №62 від 30.01.2013р.

Дане керівництво містить всю інформацію про виріб, необхідну для її правильного використання, обслуговування та регулювання, а також необхідні заходи під час експлуатації виробу.

Дбайливо зберігайте це керівництво та звертайтеся до нього в разі виникнення питань стосовно експлуатації, зберігання та транспортування виробу. У разі зміни власника виробу, передайте це керівництво новому власнику.

Постачальник ТОВ «ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «ДТЗ»», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексеєнко, 100, приміщення 1.

Виробник «Нінгбо Баогонг Електрикал Алліансе, ЛТД», розташований за адресою 315 332, Фунай Індастріал Зоне Чжецзян, КНР.

Виробник не несе відповідальність за збиток та можливі пошкодження, які заподіяні внаслідок неправильного поводження з виробом або використання виробу не за призначенням.

У випадку виникнення будь-яких претензій до продукції або необхідності отримання додаткової інформації, а також проведення технічного обслуговування та ремонту, підприємством, яке приймає претензії, є ТОВ «ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «ДТЗ»», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексеєнко, 100, приміщення 1, т.: (056) 374-89-37.

Додаткову інформацію щодо сервісного обслуговування Ви можете отримати за телефоном (056) 374-89-38 або на сайті [www.vitals.ua](http://www.vitals.ua)

Водночас слід розуміти, що керівництво не в змозі передбачити абсолютно всі ситуації, які можуть мати місце під час використання виробу. У разі виникнення ситуацій, які не зазначені в цьому керівництві, або у разі необхідності отримання додаткової інформації, зверніться до найближчого сервісного центру ТМ «Vitals».

Продукція ТМ «Vitals» постійно вдосконалюється та, у зв'язку з цим, можливі зміни, які не порушують основні принципи управління, зовнішній вигляд, конструкцію, комплектацію та оснащення виробу, так і зміст цього керівництва без повідомлення споживачів.

Всі можливі зміни спрямовані тільки на покращення та модернізацію виробу.

Дата виготовлення виробу визначається за серійним номером партії товару, який складається з дев'ятох цифр та має вигляд – MM.YY.ZZZZZ, який розшифровується наступним чином:

MM - місяць виробництва;

YY - рік виробництва;

ZZZZZ - порядковий номер виробу в партії.

Термін служби даної продукції становить 5 (п'ять) років з дати роздрібною продажу. Гарантійний термін зберігання становить 5 (п'ять) років з дати випуску продукції.

### ЗНАЧЕННЯ КЛЮЧОВИХ СЛІВ



#### ОБЕРЕЖНО!

Позначає потенційно небезпечні ситуації, яких слід уникати, в іншому випадку може виникнути небезпека для життя та здоров'я.



#### УВАГА!

Позначає потенційно небезпечні ситуації, які можуть призвести до легких травм або ламання виробу.



#### ПРИМІТКА!

Позначає важливу додаткову інформацію.

Дизельний обігрівач прямого нагрівання Vitals DH-300 виготовлений з дотриманням усіх вимог безпеки й досить надійні в процесі експлуатації.

Дизельний обігрівач прямого нагрівання Vitals DH-300 (далі – обігрівач) є мобільним виробом, який призначений для швидкого обігрівання виробничих приміщень великого об'єму, які мають хорошу вентиляцію (будівельні об'єкти, склади, гаражі, торговельні павільйони, теплиці, оранжереї тощо).

Обігрівач після вмикання відразу ж готовий до використання за призначенням і не вимагає додаткового часу на розігрівання.

Принцип дії обігрівача надто простий – обігрівання приміщення здійснюється за рахунок інтенсивного безперервного руху повітряного потоку, який підігрівається за рахунок енергії згоряння дизельного палива.

Під час натискання на кнопку «Запуск» починає працювати електричний двигун, який приводить у дію компресор. Компресор нагнітає повітря в паливний бак, створюючи при цьому тиск, необхідний для подачі дизельного палива до форсунки. Форсунка впорскує паливо в камеру згоряння, де відбувається його займання. За допомогою крильчатки вентилятора, яка встановлена на валу електричного двигуна, здійснюється забір холодного повітря з приміщення та подача його по зовнішньому контуру розігрітого теплообмінника. Повітря нагрівається до заданої температури й надходить у приміщення.

Під час роботи обігрівача продукти згоряння палива виводяться в атмосферу приміщення.

Процеси займання і горіння палива, подачі та нагрівання повітря, а також аварійної зупинки відбуваються в автоматичному режимі.

Обігрівач має сучасний дизайн, надійний в роботі, простий в експлуатації й обслуговуванні.

**Крім високих показників продуктивності й надійності обігрівач має ряд інших переваг:**

- мобільність;
- швидкість нагрівання повітря в приміщенні;

- в конструкції використані комплектуючі підвищеної зносостійкості;
- корпус виробу виконаний з металу високої якості;
- надійний електричний двигун;
- система контролю полум'я;
- низька витрата палива;
- захист від перегрівання – автоматичне вимкнення виробу у разі критичного перегрівання.



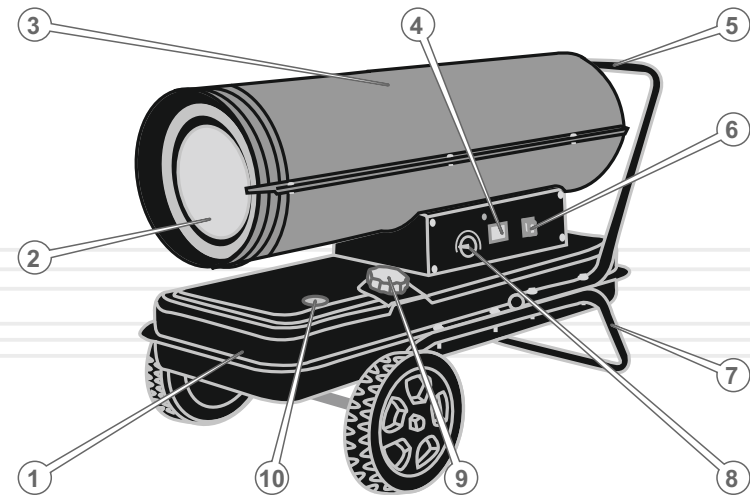
#### УВАГА!

Джерелом електроживлення обігрівачів слугує однофазна мережа змінного струму напругою 230 В частотою 50 Гц.

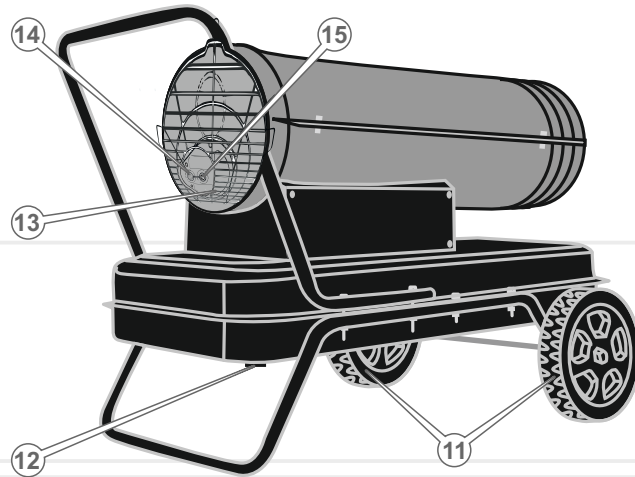
Опис основних компонентів обігрівача представлений нижче.

малюнок 1

Модель DH-300



малюнок 1 (продовження)



1. Обігрівач.
2. Транспортувальна рукоятка.
3. Транспортувальні колеса.
4. Колісна вісь.
5. Опора.
6. Монтажні вироби (1 к-т).
7. Керівництво з експлуатації.
8. Упаковка.

**ПРИМІТКА!**

Завод-виробник залишає за собою право вносити в комплект поставки виробу незначні зміни, які не впливають на їх роботу.

**Специфікація до малюнка 1**

1. Паливний бак.
2. Вентиляційний отвір камери згоряння.
3. Корпус.
4. Цифровий індикатор температури повітря.
5. Транспортувальна рукоятка.
6. Кнопка «Увімкнення/Вимкнення».
7. Опора.
8. Регулятор температури повітря.
9. Кришка заливної горловини паливного бака.
10. Індикатор рівня палива в паливному баку.
11. Транспортувальні колеса.
12. Пробка зливного отвору паливного бака.
13. Решітка повітрязабірного отвору.
14. Пробка для випускання повітря з системи.
15. Сапун.

таблиця 1

МОДЕЛЬ	DH-300
Теплова потужність, Вт	30000
Потік повітря, м³/год	720
Напруга, В	230
Частота, Гц	50
Тип палива	дизельне
Витрата палива, кг/год	2,4
Об'єм бака	38
Термостат	+
Запобіжник	+
Тип нагрівання	прямий
Габаритні розміри, мм	880x456x590
Вага нетто/брутто, кг	21 / 23

## 4.1. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ

Перш ніж почати користуватися обігрівачем, уважно ознайомтеся з вимогами щодо техніки безпеки та попередженнями, викладеними в цьому керівництві з експлуатації.

Більшість травм під час експлуатації виробу виникає внаслідок недотримання основних положень правил техніки безпеки. Травм можна уникнути, якщо суворо дотримуватися заходів безпеки та завчасно передбачити потенційну небезпеку.

Ні за яких обставин не використовуйте виріб способом або в цілях, не передбачених даним керівництвом.

Неправильна експлуатація виробу або експлуатація ненавченою людиною може призвести до нещасного випадку.

**ОБЕРЕЖНО!**

Заборонено експлуатувати обігрівач непідготовленими до роботи людьми.

**ОБЕРЕЖНО!**

Переконайтеся, що параметри електромережі, до якої Ви плануєте під'єднати обігрівач, відповідають параметрам, які зазначені у розділі 3 «Технічні характеристики» цього керівництва з експлуатації.

**ОБЕРЕЖНО!**

Забезпечте безпечну дистанцію виробу до предметів:

- з боків - 0,6 метрів;
- зверху - 1,5 метри;
- з боку виходу горячого повітря - 3,0 метри.

**ОБЕРЕЖНО!**

Категорично забороняється використовувати обігрівач без заземлення. Перш ніж увімкнути обігрівач переконайтеся, що електрична розетка, до якої Ви плануєте під'єднати виріб, має надійне заземлення. Недотримання цього може призвести до отримання травм різного ступеня тяжкості у тому числі не сумісні з життям людини або виведення виробу з ладу.

**ОБЕРЕЖНО!**

Щоб здійснити правильне під'єднання обігрівача до джерела електроживлення, отримайте кваліфіковану консультацію у відповідного спеціаліста або скористайтеся його послугами.

**УВАГА!**

Перш ніж здійснювати переміщення, перевірку і технічне обслуговування, зупиніть роботу обігрівача та знеструмте його.

**Небезпека парів палива та відпрацьованих газів****ОБЕРЕЖНО!**

Під час роботи обігрівача продукти згорання дизельного палива виводяться в атмосферу приміщення, яке опалюється.

Для роботи обігрівача використовується дизельне паливо. Вдихання парів дизельного палива, а також відпрацьованих газів, в залежності від концентрації їх в атмосфері, може призвести до втрати свідомості або до смерті.

Частий та тривалий вплив на шкіру людини дизельного палива викликає роздратування шкіри. Токсичність відпрацьованих газів завдає сильно виражену подразнюючу дію на слизові оболонки дихальних шляхів і очей, що пов'язано з наявністю в складі відпрацьованих газів значної кількості сірчистого ангідриду, альдегідів і димових частинок.

Під час роботі обігрівача в замкнутому просторі або в приміщенні з обмеженим доступом повітря, концентрація викидів дуже небезпечна для здоров'я і життя людини. Щоб уникнути скупчення викидів в атмосферу відпрацьованих газів необхідно забезпечити належну вентиляцію приміщення.

**4.2. БЕЗПЕКА ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

1. ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ КОРИСТУВАТИСЯ ОБІГРІВАЧЕМ, УВАЖНО ВИВЧИТЬ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ДИЗЕЛЬНОГО ТА ЕЛЕКТРИЧНОГО ОБЛАДНАННЯ.

2. НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ КОРИСТУВАТИСЯ ВИРОБОМ ДІТЯМ ТА ОСОБАМ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ. 3. НЕ ДОВІРЯЙТЕ ОБІГРІВАЧ НЕПОВНОЛІТНІМ, ЗА ВИНЯТКОМ УЧНІВ, ЯКИМ ВИПОВНИЛОСЯ 16 РОКІВ, ЩО НАВЧАЮТЬСЯ РОБОТІ ВИРОБОМ ПІД ПИЛЬНИМ НАГЛЯДОМ ІНСТРУКТОРІВ.
4. НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ВИРІБ УВІМКНЕНИМ БЕЗ НАГЛЯДУ.
5. НЕ ПЕРЕБУВАЄТЕ САМІ, НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПРИСУТНОСТІ СТОРОННІХ ЛЮДЕЙ, ТВАРИН, А ТАКОЖ БУДЬ-ЯКИХ ПРЕДМЕТІВ У СТВОРІ ВЕНТИЛЯЦІЙНОГО ОТВОРУ ОБІГРІВАЧА.
6. НЕ ЕКСПЛУАТУЙТЕ ОБІГРІВАЧ У ПРИМІЩЕННЯХ З ВИБУХО-НЕБЕЗПЕЧНИМ АБО ХІМІЧНО АКТИВНИМ СЕРЕДОВИЩЕМ. Приміщення, в якому використовується обігрівач, повинно мати хорошу вентиляцію.
7. НЕ ВМИКАЙТЕ ТА НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВИРІБ У РАЗІ ХВОРОБИ, У СТАНІ СТОМЛЕННЯ, НАРКОТИЧНОГО АБО АЛКОГОЛЬНОГО СП'ЯНИННЯ, А ТАКОЖ ПІД ВПЛИВОМ СИЛЬНОДІЙНИХ ЛІКАРСЬКИХ ПРЕПАРАТІВ, ЯКІ ЗНИЖУЮТЬ ШВИДКІСТЬ РЕАКЦІЇ ТА УВАГУ.
8. СТЕЖТЕ ЗА ЦІЛІСНІСТЮ ТА СПРАВНІСТЮ ВИРОБУ. Не вмикайте та не використовуйте обігрівач у разі наявності пошкоджень, а також з ненадійно закріпленими частинами та деталями.
9. ПЕРШ НІЖ УВІМКНУТИ ОБІГРІВАЧ ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО НЕМАЄ ТЕЧІ ПАЛИВА. У РАЗІ ВІЯВЛЕННЯ СЛІДІВ ТЕЧІ ПАЛИВА УСУНЬТЕ НЕСПРАВНІСТЬ ДО ПОЧАТКУ ЗАПУСКУ ВИРОБУ, ОСКІЛЬКІ ЦЕ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПЕРЕПОВНЕННЯ ПАЛИВНОГО БАКА.
10. НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРИШКУ ЗАЛИВНОЇ ГОРЛОВИНИ ПАЛИВНОГО БАКА ПІД ЧАС РОБОТИ ОБІГРІВАЧА. НЕ ЕКСПЛУАТУЙТЕ ВИРІБ БЕЗ КРИШКИ ЗАЛИВНОЇ ГОРЛОВИНИ ПАЛИВНОГО БАКА. НЕ ВИКОНУЙТЕ ДОЗАПРАВКУ ПАЛИВОМ, ЯКЩО ВИРІБ ПРАЦЮЄ.
11. ПІД ЧАС ЗАПРАВКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВИРОБУ НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОТРАПЛЯННЯ ПАЛИВА НА ЗЕМЛЮ І В СТОКИ ВОДИ. ЯКЩО ПАЛИВО ПРОЛИЛОСЯ НА ВИРІБ, ВИТРІТЬ НАСУХО.

**ОБЕРЕЖНО!**

Не вмикайте обігрівач в замкнутому просторі, яке не забезпечене гарними вентиляцією і витяжками.

12. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОБІГРІВАЧ У БЕЗПОСЕРЕДНІЙ БЛИЗЬКОСТІ (МЕНШЕ НІЖ 15 МЕТРІВ) ВІД МІСЦЕПЕРЕБУВАННЯ ЛЕГКОЗАЙМИСТИХ МАТЕРІАЛІВ. ЗАБЕЗПЕЧТЕ ВІЛЬНИЙ ПРОСТІР (НЕ МЕНШЕ 5 МЕТРІВ) НАВКОЛО ВИРОБУ ПІД ЧАС ЙОГО РОБОТИ
13. НЕ ПАЛІТЬ І НЕ РОЗВОДЬТЕ ВОГОНЬ БЛИЖЧЕ НІЖ 15 МЕТРІВ ВІД ВИРОБУ.
14. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВИРІБ ДЛЯ ОБІГРІВАННЯ ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕНЬ, ВАННИХ КІМНАТ, ЛОДЖІЙ ТОЩО.
15. ЩОБ УНИКНУТИ ПЕРЕКИДАННЯ ОБІГРІВАЧА ПІД ЧАС РОБОТИ, ВСТАНОВЛЮЙТЕ ВИРІБ НА РІВНІЙ ГОРИЗОНТАЛЬНІЙ ПОВЕРХНІ. ДЛЯ СТІЙКОСТІ ВИРОБУ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОПОРУ, ЯКА ПРИСУТНЯ В КОМПЛЕКТІ ПОСТАВКИ ОБІГРІВАЧА.  
Не встановлюйте обігрівач на займисту та поверхні, що вібрує.
16. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ОБІГРІВАЧ НА ВІДКРИТОМУ ПОВІТРІ НЕЗАХИЩЕНИМИ ПІД ЧАС ДОЩУ АБО СНІГОПАДУ.  
Робота виробу під час дощу або снігопаду може призвести до електричного шоку або до поломки виробу. Якщо виріб намокнув, то переш ніж увімкнути його необхідно насухо витерти. Не лейте воду на обігрівач і не мийте його.
17. НЕ ЗАКРИВАЙТЕ ОБІГРІВАЧ ПІД ЧАС РОБОТИ. СТЕЖТЕ ЗА ТИМ, ЩОБ ПІД ЧАС РОБОТИ ВИРОБУ ПОВІТРОЗАБІРНИЙ ТА ВЕНТИЛЯЦІЙНИЙ ОТВОРИ НЕ БУЛИ ЗАКРИТІ.
18. НЕ ПЕРЕВАНТАЖУЙТЕ ОБІГРІВАЧ, ЧЕРГУЙТЕ РОБОТУ З ВІДПОЧИНКОМ.
19. ПІД ЧАС РОБОТИ ВИРОБУ НЕ ДОТОРКУЙТЕСЯ ДО КОРПУСУ ТА ПОВІТРОЗАБІРНОЇ РЕШІТКИ.
20. НЕ РОЗКРИВАЙТЕ ВИРІБ ТА НЕ НАМАГАЙТЕСЯ САМОСТІЙНО ЙОГО РЕМОНТУВАТИ, ЗВЕРНІТЬСЯ ДО СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ.
21. ПІД ЧАС ПЕРЕМІЩЕННЯ ВИРОБУ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТРАНСПОРТУВАЛЬНУ РУКОЯТКУ І ТРАНСПОРТУВАЛЬНІ КОЛЕСА.
22. З МЕТОЮ ЗАХИСТУ ВІД УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ УНИКАЙТЕ ДОТИКУ ОБІГРІВАЧА ДО ЗАЗЕМЛЕНИХ ПРЕДМЕТІВ.
- 23 РОЗМІЩУЙТЕ ПОДОВЖУВАЧ НА БЕЗПЕЧНІЙ ВІДСТАНІ ВІД ОБІГРІВАЧА.

24. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВИРІБ, ЯКЩО ПОШКОДЖЕНА ІЗОЛЯЦІЯ МЕРЕЖЕВОГО КАБЕЛЮ АБО ШТЕПСЕЛЬНОЇ ВИЛКИ. УНИКАЙТЕ ЗРОЩУВАННЯ КАБЕЛІВ, ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЦІЛЬНИЙ КАБЕЛЬ ВІДПОВІДНОЇ ДОВЖИНИ ТА ПЕРЕТИНУ. УНИКАЙТЕ ВИКОРИСТАННЯ ПОДОВЖУВАЧА. ЯКЩО ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ ПОДОВЖУВАЧ, ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО СИЛОВИЙ ДРІТ ПОДОВЖУВАЧА МАЄ ВІДПОВІДНИЙ ПЕРЕРІЗ. Перш ніж розпочати користуватися виробом, перевірте стан мережного кабелю з метою виявлення обривів, пошкоджень, слідів зносу. Не використовуйте перегнутий, скручений або пошкоджений мережевий кабель.
25. ВІД'ЄДНУЙТЕ ШТЕПСЕЛЬНУ ВИЛКУ ВІД ДЖЕРЕЛА ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ ПІД ЧАС ПЕРЕВІРКИ, РОЗПЛУТУВАННЯ МЕРЕЖЕВОГО КАБЕЛЮ АБО ЛІКВІДАЦІЇ ПОШКОДЖЕНЬ, А ТАКОЖ ПЕРШ НІЖ ЗДІЙСНИТИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ ОБІГРІВАЧА.
26. У РАЗІ ВИКОРИСТАННЯ ПОДОВЖУВАЧА МЕРЕЖЕВОГО КАБЕЛЮ В БОБІНІ – ПОВНІСТЮ РОЗМОТАЙТЕ КАБЕЛЬ, ОСКІЛЬКИ НАМОТАНИЙ НА БОБІНУ КАБЕЛЬ МОЖЕ ПЕРЕГРІТИСЯ І СПАЛАХНУТИ.
27. У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ БУДЬ-ЯКИХ ВІДХИЛЕНЬ В НОРМАЛЬНІЙ РОБОТІ ОБІГРІВАЧА, НЕГАЙНО ПРИПИНІТЬ КОРИСТУВАТИСЯ ВИРОБОМ, З'ЯСУЙТЕ ТА УСУНЬТЕ ПРИЧИНУ НЕСПРАВНОСТІ.
28. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛЕГКОЗАЙМИСТІ РІДИНИ ДЛЯ ОЧИЩЕННЯ ВИРОБУ.
29. ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ, ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ ЗАХИЩАЙТЕ ВИРІБ ВІД ВПЛИВУ НА НЬОГО ПРЯМИХ СОНЯЧНИХ ПРОМЕНІВ, АТМОСФЕРНИХ ОПАДІВ, ВОДЯНОЇ ПАРИ, АГРЕСИВНИХ РЕЧОВИН, МЕХАНІЧНИХ ПОШКОДЖЕНЬ, ПОТРАПЛЯННЯ ПИЛУ ТА БРУДУ.

**УВАГА!**

Слідкуйте за справністю виробу. У разі несправності, появи запаху, характерного для горілої ізоляції, сильного стукоту, шуму, іскор, полум'я, необхідно негайно вимкнути виріб і звернутися до сервісного центру.

**УВАГА!**

Дане керівництво не може врахувати всіх випадків, які можуть виникнути в реальних умовах експлуатації обігрівача. Тому під час експлуатації виробу необхідно керуватися здоровим глуздом, дотримуватися граничної уваги й акуратності.



**ПРИМІТКА!**

Під час першого вмикання виробу Ви можете відчути незначний запах гарячої ізоляції, що є нормальним явищем. Після декількох циклів роботи даний запах зникне.

**4.3. ЗАЗЕМЛЕННЯ****ОБЕРЕЖНО!**

Категорично забороняється використовувати виріб без заземлення.

Захисне заземлення необхідно за для дотримання рекомендацій щодо безпеки праці при роботі з джерелами електроенергії та запобігав ураженню змінним струмом оператора у разі потрапляння на корпус виробу сторонньої напруги.

При дотриманні наведених рекомендацій унеможливується випадкове ураження струмом, яке може призвести до отримання різного ступеню травм в тому числі не сумісних з життям.

Для заземлення виробу використовуйте дрід заземлення та заземлювач.

**ОБЕРЕЖНО!**

Не допускайте використання у якості захистного заземлення трубопроводів з горючими чи вибухо-небезпечними сумішами, каналізації, центрального опалення та побутового водопроводу за межами підприємства чи домоволодіння.

В якості заземлювачів до яких під'єднані нейтралі можуть використовуватися металеві труби, металеві конструкції, арматура будівель, що прокладені у землі, та які прокладені під поверхньою землі та відповідають наступним умовам, опір ґрунту:

- для електроустановок 380В / 220В – 4 Ом;  
(не більше 40 Ом за умови питомого опору ґрунту 100 Ом\*м).
- для електроустановок 220В / 127В – 8 Ом;  
(не більше 80 Ом за умови питомого опору ґрунту 100 Ом\*м).

**ОБЕРЕЖНО!**

Для того, щоб правильно під'єднати заземлювачі, отримайте кваліфіковану консультацію у відповідного спеціаліста або скористайтеся його послугами.



Дрід заземлення та заземлювач в комплект поставки виробу не входять.

Для стаціонарного використання виробу за постійним місцем розташування у випадку неможливості скористатися вище зазначеними варіантами заземлювання, необхідно розглянути обладнання одного з наступних варіантів заземлювання:

- металева труба довжиною не менше 2000 мм та діаметром не менше 40 мм;
- металевий стрижень довжиною не менше 2000 мм та діаметром не менше 15 мм;
- металевий кутник довжиною не менше 2000 мм та розміром 40×40×4мм;

Допускається використання стрижневого заземлювача у разі дотримання заглиблення верхнього його кінця від поверхні землі на 0,7 метра.

З'єднувач з металевої проволочки діаметром 4–5 мм, кріпиться до заземлювача проволочкою 2–3 мм.

**УВАГА!**

Рекомендовано для безпосереднього під'єднання до генератори струму, блоку автоматики тощо, використовувати багатожильний мідний дрід заземлення, який повинен мати перетин не менше ніж 6,0 мм<sup>2</sup> та у всякому випадку дорівнює діаметру провідника живлення.

Клема заземлення та дрід заземлення повинні мати надійний контакт.

Перш ніж почати користуватися виробом, дістаньте обігрівач та всі комплектуючі з пакувальної коробки, проведіть огляд на предмет цілісності та справності корпусу, частин, деталей, мережевого кабелю, штепсельної вилки.

Вивчіть вимоги, які викладені в розділі 4 «Вимоги безпеки» цього керівництва з експлуатації.

Переконайтеся, що параметри електричної мережі, до якої Ви плануєте під'єднати виріб, відповідають параметрам, що зазначені у розділі 3. «Технічні характеристики» даного керівництва з експлуатації.

### ОБЕРЕЖНО!

Щоб здійснити правильне підключення обігрівача до джерела електроживлення, отримаєте кваліфіковану консультацію у відповідних фахівців або скористайтесь їхніми послугами.

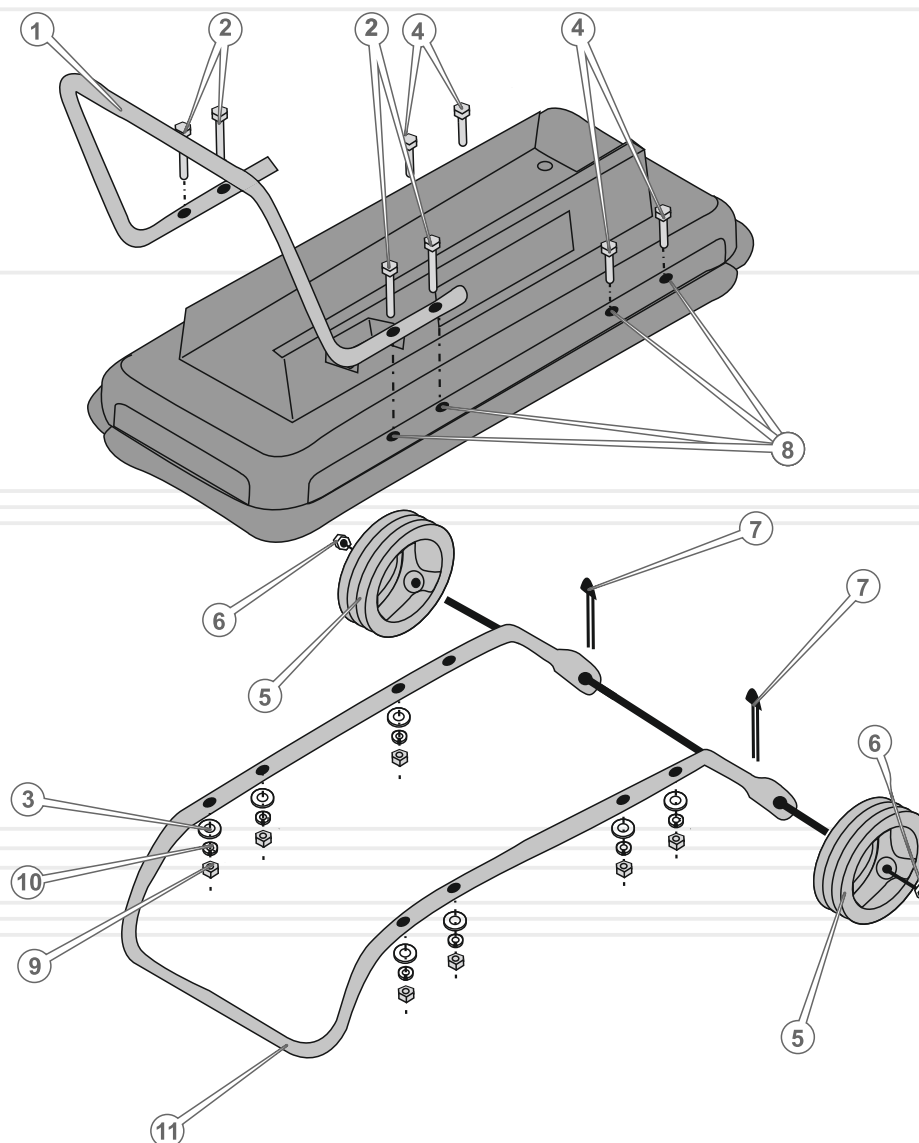
#### 5.1. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

1. Здійсніть монтаж транспортувальних коліс, транспортувальної рукоятки й опори, як зображено на малюнку 2.
2. Перевірте надійність фіксації транспортувальних коліс, транспортувальної рукоятки й опори.
3. Встановіть обігрівач на рівній горизонтальній поверхні.

#### Специфікація до малюнка 2

1. Транспортувальна рукоятка.
2. Гвинт M5x50 мм.
3. Шайба.
4. Гвинт M5x35 мм.
5. Транспортувальні колеса.
6. Гайка M10.
7. Шплінт.
8. Монтажні отвори.
9. Гайка M5.
10. Гровер.
11. Опора.

малюнок 2



## 5.2. РОБОТА

## Увімкнення обігрівача

1. Налийте необхідну кількість дизельного палива в паливний бак і надійно закрутіть кришку заливної горловини паливного бака.
2. Під'єднайте штепсельну вилку обігрівача до джерела електроживлення 230 В 50 Гц.
3. Встановіть регулятор температури (8) (див. малюнок 1) в потрібне положення, контроль на індикаторі (4) (після переведення клавiши «Увімкнення/Вимкнення» (6) у натиснуте положення, відбудеться займання палива у разі встановленої регулятором температури вище температури навколишнього середовища. У разі встановлення регулятором нижче температури навколишнього середовища, займання палива відбудеться через 7 секунд.
3. Встановіть клавiшу «Увімкнення/Вимкнення» (6) в положення «О» (див. малюнок 1).

**УВАГА!**

Під час першого вмикання обігрівача або після заправки палива в бак приплив паливо-повітряної суміші до форсунки може бути недостатнім, що призведе до спрацьовування пристрою контролю полум'я, яке заблокує роботу виробу. У цьому випадку необхідно почекати 30–60 сек. і повторити процедуру запуску обігрівача.

## Зупинка обігрівача

1. Встановіть клавiшу «Увімкнення/Вимкнення» (6) в положення «I» (див. малюнок 1). Полум'я при цьому згасне, вентилятор припинить працювати.
2. Дістаньте штепсельну вилку з розетки.
3. Випустіть повітря з паливного бака, для чого викрутіть пробку (14) (див. малюнок 1). Після випуску повітря з системи надійно закрутіть пробку.

**ОБЕРЕЖНО!**

Перш ніж відкручувати кришку заливної горловини паливного бака, повністю випустіть повітря.

**ПРИМІТКА!**

Обігрівачі забезпечені захистом від перегрівання, що запобігає можливому займанню виробу у випадку критичного перегрівання. У разі досягнення критичної температури обігрівач аварійно вимкнеться.

## 6

ТЕХНІЧНЕ  
ОБСЛУГОВУВАННЯ

Обігрівачі забезпечені сучасними частинами та деталями, які розроблені з урахуванням вимог їх довгострокової та безперебійної роботи. Проте, дуже важливо регулярно проводити нескладні роботи з технічного обслуговування, описані в даному розділі керівництва.

**ОБЕРЕЖНО!**

Перш ніж почати виконувати роботи з технічного обслуговування обігрівача, обов'язково зупиніть роботу та знеструмте виріб.

## Щоразу на початку роботи виробу:

- проведіть зовнішній огляд обігрівача з метою виявлення можливих несправностей і пошкоджень, а також слідів течі палива, у разі виявлення усуньте несправності;
- переконайтеся в надійності кріплення частин і деталей обігрівача, у разі необхідності підтягніть кріплення;
- перевірте стан силового кабелю та штепсельної вилки, якщо є ушкодження, замініть;
- перевірте чистоту сапуна;
- перевірте цілісність крильчатки вентилятора;
- перевірте чистоту повітряного фільтра.

## Періодичні перевірки та операції з технічного обслуговування обігрівача

## таблиця 2

ТИП ОБСЛУГОВУВАННЯ/ РЕКОМЕНДОВАНІ ТЕРМІНИ		Щодня	Кожні 50 годин роботи або 3 місяці	Кожні 100 годин роботи або 6 місяців	Кожні 300 годин роботи або рік
Обігрівач в цілому	очищення	•			
З'єднання та кріплення	підтяжка	•			
Крильчатка вентилятора	перевірка	•			
Повітряний фільтр	очищення		•*		
	заміна				•*
Паливний бак	зливання залишків палива (дренаж)		•		
	очищення			•*	

таблиця 2 (продовження)

ТИП ОБСЛУГОВУВАННЯ/ РЕКОМЕНДОВАНІ ТЕРМІНИ		Щодня	Кожні 50 годин роботи або 3 місяці	Кожні 100 годин роботи або 6 місяців	Кожні 300 годин роботи або рік
Паливопровід	перевірка				
	заміна	кожні 3 роки або у разі необхідності**			
Паливний фільтр	очищення		●**		
	заміна				●**
Форсунка	очищення				●**
	заміна	у разі необхідності			
Сапун	очищення	●			
	регулювання				●**
Компресор	очищення				●**
Система запалювання	перевірка				●**

\* - Під час роботи в забруднених умовах виконувати частіше.

\*\* - Зверніться до сервісного центру.



### ПРИМІТКА!

Проводячи технічне обслуговування у відповідності до регламенту, Ви збільшите термін служби обігрівача в декілька разів.

### Очищення обігрівача, підтяжка болтів, гвинтів і гайок

Очищення обігрівача необхідно здійснювати після кожного його використання, а також перед заправкою паливом. Не допускається експлуатація виробу зі слідами течі палива. Запобігайте скупченню затверділого матеріалу. Слід пам'ятати, що застиглий матеріал важче видалити, ніж свіжий та вологий. Видалення застиглого матеріалу може супроводжуватися ушкодженнями лакофарбового покриття та глибокими подряпинами.

Слід пам'ятати, що потрапляння пилу і бруду в паливо призводить до значного скорочення терміну служби виробу.

Очищувати корпус обігрівача необхідно м'якою серветкою. Не можна допускати потрапляння вологи, пилу та бруду в повітрязбірний та вентиляційний отвори. Якщо на корпусі присутні складні плями, їх необхідно видалити за допомогою м'якої серветки, яка попередньо була змочена в мильному розчині або спеціальному мийному засобі. Для очищення внутрішньої частини обігрівача використовуйте стиснене повітря з максимальним тиском 2 атм.

У процесі очищення обігрівача не рекомендується використовувати абразивні матеріали, різні розчинники, аміачну воду, бензин, спирт, які можуть пошкодити корпус виробу. Видаляти пил та бруд у важкодоступних місцях виробу необхідно щіточкою.

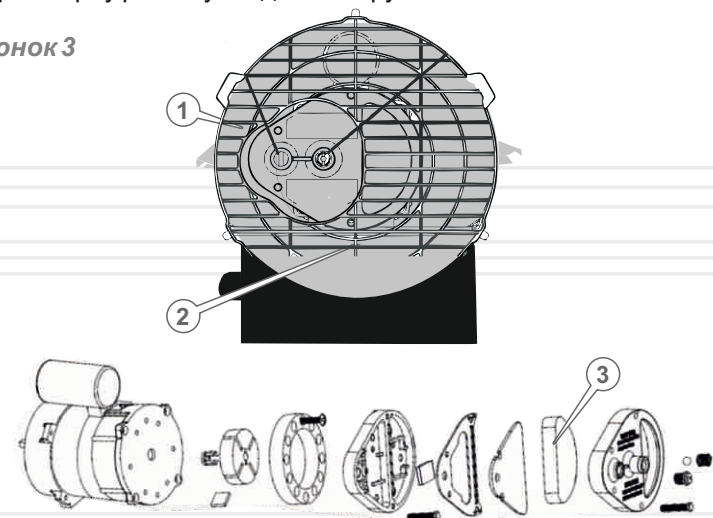
Перш ніж почати користуватися виробом, перевірте стан затягування всіх кріпильних деталей і не допускайте роботу обігрівача без будь-якого кріпильного виробу.

Своєчасно перевіряйте цілісність крильчатки вентилятора. Крильчатку, в якій пошкоджена хоча б одна лопать, необхідно негайно замінити. Для заміни крильчатки зверніться до сервісного центру.

### Обслуговування повітряного фільтра (див. малюнок 3)

1. Почистьте повітрязбірну решітку (1) від пилу та бруду (див. малюнок 3).
2. Відкрутіть гвинт (2), який фіксує повітрязбірну решітку.
3. Акуратно дістаньте повітрязбірну решітку.
4. Акуратно дістаньте поролоновий фільтрувальний елемент (3).
5. Огляньте фільтрувальний елемент на наявність пошкоджень.
6. Акуратно видаліть пил та бруд з фільтрувального елемента, не пошкодивши його.
7. Промийте фільтрувальний елемент, використовуючи чисту мильну воду і м'яку щіточку, ретельно висушіть. Не мийте фільтрувальний елемент із застосуванням різних розчинників, мийних і очищальних засобів.
8. Встановіть фільтрувальний елемент на штатне місце, встановіть повітрязбірну решітку і надійно закрутіть гвинт.

малюнок 3



## Очищення паливного бака

Під час тривалої експлуатації обігрівача в паливному баку будуть накопичуватися вода, забруднення, залишки дизельного палива, що розклатося, іржа. Причому, навіть якщо вириб заправляти чистим і якісним паливом, бак все одно періодично необхідно очищувати.

1. Відкрутіть кришку заливної горловини паливного бака (9) (див. малюнок 1).
2. Відкрутіть пробку зливної отвору паливного бака (12) (див. малюнок 1).
3. Злийте паливо в заздалегідь підготовлену ємність.
4. Промийте паливний бак через заливну горловину струменем гарячої води, повністю злийте воду з бака.
5. Закрутіть пробку зливної отвору паливного бака і налейте в бак 2-3 літри дизельного палива.
6. Закрутіть кришку заливної горловини паливного бака і збовтайте паливо, акуратно, але енергійно хитаючи вириб в різні боки. Відкрутіть кришку заливної горловини, пробку зливної отвору і повністю злийте промивне паливо з бака. Якщо необхідно, повторіть дану процедуру.
7. Ретельно висушіть паливний бак.
8. Закрутіть пробку зливної отвору і кришку заливної горловини. Налийте в бак кілька літрів моторного масла і збовтайте його, щоб мастила добре змастило стінки бака, тим самим захистивши бак від дії корозії. Відкрутіть кришку з пробкою і повністю злийте масло з бака.
9. Закрутіть пробку зливної отвору паливного бака, налейте в паливний бак свіже дизельне паливо і закрутіть кришку заливної горловини.



### ПРИМІТКА!

Під час очищення паливного бака необхідно здійснити очищення паливного фільтра. Для того, щоб почистити паливний фільтр, зверніться до сервісного центру.



### УВАГА!

У разі виявлення механічних або термічних ушкоджень, припиніть експлуатувати обігрівач та зверніться до сервісного центру.



### УВАГА!

Пристрій підтримки рівності тиску (сапун) (15) (див. малюнок 1) відрегульований на заводі-виробнику і не потребує регулювання. Для перевірки працездатності сапуна зверніться до сервісного центру в строки, встановлені регламентом.



### ПРИМІТКА!

У разі виникнення труднощів під час проведення технічного обслуговування обігрівача, зверніться за допомогою до сервісного центру.

### Транспортування



#### УВАГА!

Перш ніж переміщувати обігрівач, зупиніть роботу виробу і вилучіть штепсельну вилку з розетки.

Транспортування обігрівача допускається всіма видами транспорту, які забезпечують збереження виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

Щоб уникнути течі палива під час транспортування обігрівача, надійно закрийте кришку заливної горловини та пробку зливного отвору паливного бака.

Транспортування обігрівача допускається тільки у разі його горизонтального розташування.

Розміщення та кріплення обігрівача в транспортних засобах повинні забезпечувати стійке положення виробу і відсутність можливості його переміщення під час транспортування.

Подбайте про те, щоб не пошкодити обігрівач під час транспортування. Не розміщуйте на виробі важкі предмети.

Під час вантажно-розвантажувальних робіт та транспортування обігрівач не повинен підлягати ударам і впливу атмосферних опадів.

Під час переміщення та транспортування обігрівача використовуйте транспортувальні колеса і транспортувальну рукоятку.

Допустимі умови транспортування обігрівача: температура навколишнього повітря в межах від  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$ , відносна вологість повітря не повинна перевищувати 90%.

### Зберігання

Зберігати обігрівач рекомендується в приміщенні, яке добре провітрюється при температурі від  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$  і відносній вологості повітря не більше ніж 90%.

### Під час підготовки обігрівача до зберігання:

1. Видаліть з виробу пил та бруд.
2. Акуратно обробіть антикорозійним засобом частини й деталі виробу, які здатні до впливу корозії.
3. Злийте паливо з паливного бака.
4. Переконайтеся у відсутності в приміщенні, в якому планується зберігання виробу, горючих, вибухових, хімічних речовин, а також агресивних рідин.
5. Встановіть обігрівач на рівній горизонтальній поверхні.
6. Накрийте виріб чистим сухим матеріалом.

Якщо обігрівач зберігався за температури  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  і нижче, то перш ніж використовувати виріб, його необхідно витримати в теплому приміщенні на протязі двох годин за температури від  $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Даний проміжок часу необхідно дотримуватися для видалення можливого конденсату. Якщо обігрівач почати використовувати відразу ж після переміщення з холоду, виріб може вийти з ладу.



#### УВАГА!

Зберігати обігрівач в одному приміщенні з горючими речовинами, кислотами, лугами, мінеральними добривами та іншими агресивними речовинами забороняється.

### Утилізація

Не розміщуйте обігрівач у контейнері з побутовими відходами! Обігрівач, у якого завершився термін використання, оснащення та упаковка повинні здаватися на утилізацію та перероблювання.

Інформацію про утилізацію Ви можете отримати в місцевій адміністрації.



## МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА ШЛЯХИ ЇХ УСУНЕННЯ

таблиця 3

ОПИС НЕСПРАВНОСТІ	Можлива причина	Шляхи усунення
Обігрівач не працює	Відсутній електричний контакт на лінії подачі електроживлення	З'ясуйте причину несправності, відновіть контакт або зверніться до сервісного центру
	Пошкоджений мережевий кабель або штепсельна вилка	Зверніться до сервісного центру для заміни мережевого кабелю або штепсельної вилки
	Несправний електричний двигун	Зверніться до сервісного центру для ремонту або заміни електричного двигуна
	Несправна клавіша «Увімкнення/Вимкнення»	Зверніться до сервісного центру для ремонту або заміни клавіші «Увімкнення/Вимкнення»
	Несправна клавіша «Запуск»	Зверніться до сервісного центру для ремонту або заміни клавіші «Запуск»
	Вийшов з ладу запобіжник	Зверніться до сервісного центру для заміни запобіжника
Електричний двигун працює, але неможливо здійснити запалювання палива	Відсутня паливо в паливному баку	Заправте паливо в паливний бак
	Несправний компресор	Зверніться до сервісного центру для ремонту або заміни компресора
	Несправна котушка запалювання	Зверніться до сервісного центру для заміни котушки запалювання
	Неправильний зазор між електродами	Зверніться до сервісного центру для регулювання зазору між електродами
	Засмічена форсунка	Зверніться до сервісного центру для очищення форсунки
	Засмічений сапун	Почистьте сапун

таблиця 3 (продовження)

ОПИС НЕСПРАВНОСТІ	Можлива причина	Шляхи усунення
Електричний двигун працює, але неможливо здійснити запалювання палива	Засмічений повітряний фільтр компресора	Почистьте (замініть) повітряний фільтр або зверніться до сервісного центру
	Засмічений паливний фільтр	Зверніться до сервісного центру для очищення паливного фільтра
	Неякісне паливо	Використовуйте рекомендоване паливо
Полум'я гасне після відпускання кнопки «Запалювання»	Паливо містить воду	Злийте паливо з паливного бака, почистьте паливну систему, замініть паливо
	Забруднений або несправний фотоелемент	Зверніться до сервісного центру для заміни фоторезистора
Переривчаста подача палива	Занадто малий об'єм палива в паливному баку (виріб використовується на нерівній поверхні)	Долейте палива в паливний бак (встановіть виріб на рівній поверхні)
	Неякісне паливо	Злийте паливо з паливного бака, почистьте паливну систему, замініть паливо
	Засмітився паливопровід або паливний фільтр	Проведіть необхідні регламентні роботи
Корпус виробу надто сильно нагрівається	Вийшов з ладу запобіжник, відсутнє аварійне вимкнення виробу	Зверніться до сервісного центру для заміни запобіжника
	Електричний двигун несправний	Зверніться до сервісного центру для ремонту або заміни електричного двигуна
	Пошкоджена крильчатка вентилятора	Зверніться до сервісного центру для заміни крильчатки вентилятора

таблиця 4

ПОЗНАЧКА	Пояснення
V(V)	Вольт
Гц(Hz)	Герц
Вт(W)	Ват
кг/год(kg/h)	Кілограм за годину
м <sup>3</sup> /год(м <sup>3</sup> /ph)	Метрів кубічних за годину
мм(mm)	Міліметр
л(l)	Літр
кг(kg)	Кілограм

таблиця 5

НАПИС	Пояснення
Voltage	Напруга
Frequency	Частота
Power	Потужність
Fuel	Тип палива
Fuel consumption	Витрата палива
Air flow	Повітряний потік
Tank capacity	Ємність бака
Thermostat	Термостат
Fuse	Запобіжник
Heating type	Тип нагріву
Dimensions	Габаритні розміри